

Coptic Language Grade 5-6 2016

❖ Letters similar to English

Ⲁ ⲁ	A	A vowel pronounced (as “a” in f<u>a</u>ther)	Ⲁⲛⲧ- ⲱⲛⲓⲟⲥ	Antonios	Anthony
Ⲃ ⲃ	B V	A consonant pronounced as I. “v” if followed by a vowel (as “v” v<u>o</u>lt) II. “b” if not followed by a vowel (as “b” b<u>i</u>g)	Ⲣⲟⲩⲃ Ⲃⲁⲗ	Noub Val	Gold Eye
Ⲅ ⲅ	E	A vowel pronounced (as “ai” in m<u>a</u>in)	Ⲅⲗⲓⲥⲉⲟⲥ	Eliseos	Elisha
Ⲇ ⲇ	Z	A consonant pronounced (as “z” in z<u>i</u>nc)	Ⲇⲱⲛⲏ	zweene	Belt
Ⲉ ⲉ	I	A vowel pronounced (as “i” in b<u>i</u>g)	ⲈⲱⲥⲏⲪ	Yosif	Joseph
Ⲋ ⲋ	K	A consonant pronounced (as “k” in coo<u>k</u>)	Ⲋⲩⲣⲓⲗ- ⲗⲟⲥ	Kyrillos	Kyrillos
Ⲍ ⲍ	N	A consonant pronounced (as “n” in n<u>a</u>ncy)	ⲛⲓⲩⲧ	nishti	Great
Ⲏ ⲏ	O	A vowel pronounced (as “o” in no<u>t</u>)	ⲟⲛ	soun	Brother
Ⲑ ⲑ	C	A consonant pronounced (as “s” in s<u>a</u>vi<u>o</u>r)	Ⲑⲟⲩⲣⲓⲏⲗ	Souriel	Souriel
Ⲓ ⲓ	T	A consonant pronounced (as “t” in ta<u>k</u>e)	ⲧⲟⲧⲥ	Tots	Chair
Ⲕ ⲕ		A vowel pronounced as I. “v” if coming after Ⲁ or ⲅ II. “o” if coming after ⲟ III. “e” in all other cases	ⲟⲩⲏⲃ ⲉⲩⲙⲛⲟⲥ ⲙⲁⲩ	Ouib Hemnoc Mav	Priest Song Mother
Ⲗ ⲗ	Ti	A consonant pronounced (as “tee” in te<u>e</u>th)	ⲧⲛⲟⲩ	Tinou	Now
Ⲙ ⲙ		A vowel pronounced (as “ee” in se<u>e</u>)	ⲉⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲛ ⲛ	W	A vowel pronounced (as “oa” in thro<u>w</u>)	ⲱⲓⲕ	ouik	Bread

Coptic Language Grade 5&6 2015

P p	R	A consonant pronounced (as “r” in run)	ⲣⲁⲛ	Ran	Name
Ⲫ ⲫ		A consonant pronounced as I. “k” Coptic origin words II. “kh” (Mikhaeel) in some Greek words III. "sh" (sheep) in some Greek words	Ⲫⲏⲙⲓ Ⲫⲣⲏⲥⲧⲟⲥ Ⲫⲉⲣⲉ	Kimi Ekhristos Shere	Egypt Christ Hail

❖ More Letters

Ⲅ ⲅ	KH	A consonant pronounced as in Arabic “kh”	ⲅⲏⲃⲥ	Khibs	Lamp
Ⲇ ⲇ	H	A consonant pronounced as “h” in house	Ⲇⲏⲧ	Heat	Heart
Ⲉ ⲉ	L	A consonant pronounced as “l” in look	Ⲉⲁⲥ	Las	Tongue
Ⲋ ⲋ	M	A consonant pronounced as “m” in mother	Ⲋⲟⲕⲙⲉⲕ	Mokmek	Think
Ⲍ ⲍ	J	A consonant pronounced as “j” in junior	ⲌⲓⲪ	Jig	Hand
Ⲏ ⲏ	P	A consonant pronounced as “p” in Peter	Ⲏⲉⲧⲣⲟⲥ	Petros	Peter
Ⲑ ⲑ	F	A consonant pronounced as “f” in fan	Ⲑⲓ- ⲗⲟⲡⲁⲧⲏⲣ	Filopater	Philopater
Ⲓ ⲓ	Ch	A consonant pronounced as “ch” in Church	Ⲓⲟⲓⲥ	Chois	Lord
Ⲕ ⲕ	X	A consonant pronounced as “x” in box	Ⲕⲟⲙⲏ	Xomi	Ruler
Ⲗ ⲗ	Th	A consonant pronounced as “Th” in think	Ⲗⲉⲗⲏⲗ	thelil	
Ⲙ ⲙ	Th, D	TH as in then, (D in names)	Ⲙⲟⲫⲁ Ⲙⲁⲣⲓⲗ	Zoksa David	Glory David
ⲏ Ⲑ	F	A consonant pronounced as “f” in fan	ⲏⲱⲧⲉ	fote	Towel

Coptic Language Grade 5&6 2015

Ϯ Ϯ	G, GH, NG	A consonant pronounced as I. “g” if coming after ε, ι, η, ϣ II. “ng” if coming after Ϯ, κ, ϭ, ϫ III. “gh” otherwise	Ϯαβριηλ Ἀγγελος ταγμα	Ghabriel Angelos taghma	Gabriel Angel Rank
Ϡ ϡ	Ps	PS (both are pronounced)	ψαλι	psali	Song
Ϙ ϙ	Sh	A consonant pronounced as “sh” in <u>shake</u>	ϙαι	shy	feast
Ϛ	So	it is the numeral 6	Ϛ̄ ἡ̄ε̄ρ̄οο̄ϣ	so enehoou	6 days

❖ Jenkem · or •

- I. When Jenkem comes over a vowel letter, the letter must be pronounced by itself.
- II. When Jenkem comes over a consonant, an w sound proceeds the letter.
for example ḥ̣ = εη ḥ̣ = εη

❖ Coptic Grammar

Articles

	Definite article			Indefinite article
Singular masculine	πι	̀π	̀ϕ	οϣ
Singular feminine	†	̀†	̀ϑ	οϣ
Plural	νι	νεν		Ϸαν

1) The definite article,

"the" in English, has different forms for a boy, a girl, and many

- 1- **πι** or **†** used for any word in general.
- 2- **̀ϕ** or **̀ϑ** used for words that begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**
- 3- **̀π** or **̀†** used for words **not** begin with any of the following letters: **β, ι, ρ, ν, λ, υ**
- 4- **νι** plural "the" for both masculine and feminine. **General use.**
- 5- **νεν** plural "the" for both masculine and feminine. **Specific use.** when a noun is followed by another noun.

Examples:

πρωμι	the man	†παρθενος	the virgin
̀ποτρο	the king	̀†ϣερι	the daughter
̀ϕιω†	the father	̀ϑνηβ	the lady
νιανϣελοϥ	the angels	νενϣηρι	the sons

Coptic Language Grade 5&6 2015

ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ	̀ⲡⲓⲕⲁⲗⲓ	the earth
ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ	̀Ⲫⲣⲱⲙⲓ	the man
ⲧⲙⲁⲣ	̀Ⲫⲙⲁⲣ	the mother
ⲧⲭⲟⲙ	̀ⲧⲭⲟⲙ	the power
ⲛⲓⲱⲙⲓ	ⲛⲉⲛⲱⲙⲓ	the sons
ⲛⲉⲛⲭⲱⲙ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲕⲁⲛⲥⲓⲁ		the books of the church
ⲛⲉⲛⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ		God's men

2) The indefinite article, "a" or "an" in English,

ⲟⲩⲭⲱⲙ	a book	ⲉⲗⲁⲛⲭⲱⲙ	books or some books
ⲟⲩⲕⲁⲱ	a pen or a pencil	ⲉⲗⲁⲛⲱⲱ	lessons
ⲟⲩⲱⲙⲓ	Son	ⲉⲗⲁⲛⲱⲙⲓ	Sons

ⲡⲓⲱⲓⲕ	ⲛ̀ⲧⲉ	̀ⲡⲱⲛⲃ	The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.
ⲛ̀ⲉⲧⲁϥⲓ	ⲉⲡⲉⲥⲛⲧ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	
ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	̀ⲧⲩⲩⲉ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	
ⲁⲩⲧ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	ⲛ̀ⲉⲃⲟⲗⲃⲉⲛ	

ⲡⲓⲱⲓⲕ	the Bread
̀ⲡⲱⲛⲃ	the life
̀ⲧⲩⲩⲉ	the heaven
ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ	the world

Ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲱⲗⲛⲗ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱⲣ ⲡⲉ ⲡⲥⲱⲧ ⲛ̀ⲉⲛⲱⲣⲧⲭⲏ : ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ ⲛⲉⲙ ⲧⲙⲉⲑⲙⲓ : ⲛ̀ⲛⲟⲩⲱⲣ ⲡⲉ ⲱⲁⲣ- ⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̀Ⲫⲛⲟⲩⲧ.	Fasting and prayer, are the salva- tion for our souls, purity and righteousness, they are what please God.
--	---

Coptic Language Grade 5&6 2015

Ⲫⲏⲥⲧⲓⲁ	the Fasting
ⲡⲓⲱⲗⲏⲗ	the prayer
ⲓⲥⲱⲧ	the salvation
ⲡⲓⲧⲟⲩⲃⲟ	the purity
ⲧⲙⲉⲑⲙⲏⲓ	the righteousness
Ⲫⲏⲟⲩⲧ	the God

Ⲑⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲱⲓ ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ ⲏⲧⲉ ⲡⲓⲟⲩⲱⲏⲓ : ⲏⲧⲉⲛⲗⲱⲥ ⲉ̀Ⲓⲃⲟⲓⲥ ⲏⲧⲉ ⲛⲓⲭⲟⲙ.	Arise O children of the light, let us praise the Lord of hosts.
--	--

ⲉ̀ⲡⲱⲓ	Arise
ⲛⲓⲱⲏⲣⲓ	The children
ⲡⲓⲟⲩⲱⲏⲓ	the light
Ⲓⲃⲟⲓⲥ	the Lord
ⲛⲓⲭⲟⲙ	the hosts

3) The Preposition 'Of'

ⲏⲧⲉ	ⲏ	ⲉ̀
-----	---	----

In English, the preposition 'of' comes between two nouns to indicate possession of the second to the first. For example, "the book **of** Mark" → Mark owns the book.

1. ⲏⲧⲉ can be shortened to ⲏ and attached to the beginning of the second noun.
2. In front of nouns that start with one of the letters ⲃ, ⲙ, ⲡ, Ⲫ and ⲱ, ⲏ is converted to ⲉ̀.

Coptic Language Grade 5&6 2015

ἵπῃ ἵτε νῖαζζελος	The house of the angels
ἵβωῖς ἵτε νῖζου	The Lord of the powers
ἵτῳεῖ ἵβῖων	The daughter of Zion
ἵματ ἵἢῃου	The mother of Jesus
ἵπῳῃ ἵἢου	The son of God
ἵἢωτ ἵἢε἖βωῖς	The Father of our Lord

❖ Verses for memorizing

God is Love (1 John 4:8)	ἵἢου ὀταζαπῖ πε
I am the bread of life. (John 6:48)	ἄνοκ πε πῖωῖκ ἵτε πῖωνῖ
Love your enemies (Luke 5:42)	ἢεῖρε νετεῖαζαζῖ
Do not love the world. (1John 2:15)	ἵπεῖρε πεκομο
Walk in the Spirit. (Galatians 5:16)	ἢωῖ ζεῖ πεῖνεῖμα